

# DOCUMENTAL

## “España: la primera globalización”

Director: José Luis López Linares

### GUÍA DIDÁCTICA MULTIDISCIPLINAR PARA ALUMNADO de ESO y BACHILLERATO

Subdirección General de  
Programas de Innovación y  
Formación del Profesorado

**España, la primera globalización** pone el foco en revisar y divulgar hechos ciertos de nuestra compleja y emocionante historia. El documental ofrece nuevas lecturas sobre el período histórico iniciado en el reinado de los Reyes Católicos, el descubrimiento de América y el posterior devenir de la historia de España, desmontando la leyenda negra.

# ÍNDICE

DESCRIPCIÓN .....	2
OBJETIVOS .....	2
CONTENIDOS .....	2
MATERIAS RELACIONADAS .....	2
COMPETENCIAS CLAVE .....	3
PREVIO A LA VISUALIZACIÓN .....	3
VISUALIZACIÓN DE LA PELÍCULA.....	3
DESPUÉS DE LA VISUALIZACIÓN .....	3
<i>MÚSICA</i> .....	4
<i>CIENCIAS SOCIALES</i> .....	6
<i>CIENCIAS NATURALES</i> .....	9
<i>MATEMÁTICAS Y ECONOMÍA</i> .....	11
<i>FILOSOFÍA y ÉTICA</i> .....	12
<i>RELIGIÓN</i> .....	14
<i>TECNOLOGÍA</i> .....	15
<i>LENGUA CASTELLANA</i> .....	16
<i>Para seguir reflexionando</i> .....	19
<i>Para seguir investigando</i> .....	19
BIBLIOGRAFÍA .....	20



Dirección General de Bilingüismo  
y Calidad de la Enseñanza  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN,  
UNIVERSIDADES, CIENCIA  
Y PORTAVOCÍA

## DESCRIPCIÓN

El documental “España, la primera globalización” permite analizar un periodo de la historia de España desde una visión multidisciplinar. Para poder llegar a Asia, fue necesario integrar conocimientos de diversas disciplinas. El intercambio que implicó permitió el acceso a innovaciones científicas, nuevas estructuras urbanísticas, económicas y culturales que sobrepasaban los límites de lo conocido en Europa Occidental. Estas influencias han ido forjando nuestro carácter y evolución histórica.

Esta guía pretende ser un material útil para que el profesorado analice y reflexione con el alumnado lo que supusieron estos tres siglos de intercambio, no solo desde el punto de vista de la historia, sino integrando todo lo que supuso a nivel global esta expansión de España a través del mar.

## OBJETIVOS

- Analizar la historia de España desmontando la *leyenda negra*.
- Debatir sobre cómo influyó el descubrimiento de América y los viajes comerciales con Oriente en la configuración del mundo actual.
- Investigar sobre los avances científicos que fueron necesarios para poder realizar los viajes a través del mar.
- Reflexionar sobre las influencias mutuas que se produjeron entre la península y los territorios descubiertos por España desde una perspectiva global.
- Identificar el marco sociopolítico que había en el siglo XV y cómo evolucionó en los siglos posteriores.

## CONTENIDOS

- El primer clavicordio en China
- Las músicas *de ida y vuelta*
- La forja del imperio
- Carta de Juan de la Cosa
- Los avances científicos
- Biodiversidad y evolución
- El calendario Gregoriano. Método científico y transferencia del conocimiento
- Globalización. Mestizaje
- La Inquisición
- Avances tecnológicos

## MATERIAS RELACIONADAS

- Música
- Ciencias Naturales
- Geografía e Historia
- Filosofía y Ética
- Religión
- Tecnología

- Matemáticas
- Lengua

## COMPETENCIAS CLAVE

- Comunicación lingüística CCL
- Competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología CMCT
- Competencia digital CD
- Aprender a aprender CPAA
- Competencias sociales y cívicas CSC
- Sentido de la iniciativa y espíritu emprendedor SIE
- Conciencia y expresiones culturales CEC

## PREVIO A LA VISUALIZACIÓN

Investiga y reflexiona...



- ¿Qué supuso, desde un punto de vista histórico, económico y cultural el **descubrimiento de América**?
- ¿En qué consiste la **leyenda negra** del imperio español?
- ¿Qué **conocimientos** hicieron falta para poder llevar a cabo este viaje?
- Expedición de **Magallanes y Elcano**. ¿Qué supuso para España en todos los aspectos?

## VISUALIZACIÓN DE LA PELÍCULA

Duración completa 59´

## DESPUÉS DE LA VISUALIZACIÓN

En esta guía se plantean temáticas de reflexión con el alumnado, partiendo de los conceptos abordados en el documental.

## MÚSICA



### El primer clavicordio en China

A finales del siglo XVI se produce un importante intercambio cultural, científico y artístico entre Europa y China. La comunicación entre el Imperio Ming y el Habsburgo de gran trascendencia para toda la humanidad también tiene lugar en el ámbito musical.

Un clavicordio se entrega como presente, junto con dos relojes, al emperador Wan Li, de la dinastía Ming. Diego de Pantoja será el encargado de enseñar a tocar el primer instrumento de tecla en la corte china.

Se trataba de "(...) un instrumento musical con cuerdas de acero, que se ubicaba sobre una mesa. Su registro tenía cuarenta sonidos, con tres octavas de Do bajo para arriba, más un intervalo de cuarto grado (...). Como el Emperador Wan Li deseaba conocer las propiedades de este instrumento musical, envió a cuatro eunucos músicos para que aprendieran de los sacerdotes la técnica de su interpretación (...)". "Entonces Pantoja hizo valer su recién adquirida habilidad y se desplazó diariamente a palacio para dar clases. Como el resultado del aprendizaje iba a determinar el porvenir de los cuatro músicos, éstos mostraron sumo respeto hacia su maestro. Así pues, antes de comenzar las clases, los cuatro alumnos insistieron en celebrar una ceremonia de salutación hacia el nuevo maestro, en la que rogaron al padre Pantoja que les enseñara pacientemente y que no se mostrara contrariado si aprendían con lentitud. Luego, hicieron lo mismo ante el clavicordio como si éste fuera un ser humano. El aprendizaje duró más de un mes". (Zhang, 1997, 41-45).

En esta corte donde el emperador pedía que se tocaran 'temas chinos con instrumentos occidentales' y 'temas occidentales con instrumentos chinos', tenemos una interesante muestra de mestizaje, encuentro sonoro entre oriente y occidente.

### ACTIVIDADES

#### Reflexiona sobre...

¿Se produjo **fusión** entre la música occidental y la música oriental? ¿En qué consistiría ese **mestizaje**?

#### Investiga ...

¿Cómo fue posible introducir en aquella época ese **instrumento**, con qué motivo y quién lo intentó?

¿Cómo era la **música en la corte china** del emperador Wan Li, de 1600 a 1615?



## Las músicas de ida y vuelta

Con el nombre de *cantes de ida y vuelta* se conoce el conjunto de palos flamencos originados a partir de música popular hispanoamericana. Se consideran en este grupo: *la milonga flamenca, la vidalita, la rumba, la colombiana, la petenera y la guajira*, entre otros.

Así, el cante flamenco se ha enriquecido con las aportaciones de elementos del folclore del centro y sur de América donde se encuentran los países con los que Andalucía mantiene un estrecho contacto desde el siglo XVI, a través de los puertos de Cádiz, enclave estratégico e idóneo para el comercio marítimo transatlántico.

La expresión *de ida y vuelta* tiene que ver con la antigua creencia de que estos estilos habían llegado a América a través de los emigrantes españoles, allí se transforman y con su regreso y la vuelta a los orígenes de sus descendientes, se conformaron los diversos palos. La realidad: se trata de aires folclóricos americanos aderezados con elementos del folclore andaluz llevados por los descubridores de América del Sur. La guitarra acompaña al *cante de ida y vuelta* dándole ese aire especial e inconfundible del cruce entre formas populares españolas y americanas.

La *danza habanera* o *habanera* es también un aire de danza de procedencia americana, en concreto, cubana, que surge por la adaptación de ritmos de influencia negra a una danza europea, la contradanza, muy popular en los salones de baile en la Europa del siglo XVI.

De nuevo, otro mestizaje y un caso más de género musical de *ida y vuelta* que proliferaba entre España y las colonias americanas por aquella época. Su elemento distintivo es la utilización del ritmo de tango o de habanera en el bajo, que se convirtió en un cliché rítmico.



## ACTIVIDADES



Escucha la habanera concertante de la zarzuela “La verbena de la Paloma” de Tomás Bretón.

Aparecen las **expresiones**: “mantón de manila” y “vestido chiné”.

### Reflexiona sobre...

La **relación** que existe entre las **expresiones** anteriores con el contexto descrito en el documental.

Los motivos por los que el Género Chico alcanza gran popularidad.

### Investiga...

¿Qué otros **cantes de ida y vuelta** existen?

## CIENCIAS SOCIALES



### La forja del imperio

El pasado no se puede leer desde la visión presente, pero la historia, como *magister vitae*, ayuda a comprender e interpretar los acontecimientos pretéritos.

Los siglos XVI y XVII constituyen, en palabras del historiador Domínguez Ortiz, la forja del imperio español (Domínguez Ortiz, 2007) y es éste el eje vertebrador del vídeo

documental. El hecho de que el primer imperio mundial que se constituyó tuviese sello español provocó que las grandes potencias europeas creasen una ‘leyenda negra’ que se perpetúa hasta nuestros días y que aún hoy está siendo revisada en la historia de España (51’-54’).

Isabel de Castilla inició una política expansionista que el enlace con los Habsburgo reforzará buscando cauces nuevos por Asia y América. Las expediciones ultramarinas en la búsqueda de una ruta más rentable hacia las Indias hicieron cambiar los contornos de los continentes conocidos hasta el momento. Para Castilla suponía evitar los ataques turcos en la ruta de las especias por tierra y el enfrentamiento a los intereses portugueses por el oeste. Las colombinas fueron las primeras de todas las expediciones que siguieron y que encabezarían hitos tan importantes como el descubrimiento del istmo de Panamá

por Núñez de Balboa y la circunnavegación de Magallanes y Elcano.

Las relaciones comerciales adquirieron un aumento exponencial en términos geográficos y económicos con la explotación de las materias primas americanas y los intercambios de productos manufacturados con China. Para regular el comercio exterior se creó la Casa de Contratación en 1503, que sirvió igualmente para fomentar las expediciones marítimas. Felipe II articularía en torno a la plata americana, procedente principalmente de Zacatecas y Potosí, el pilar de su política exterior (Pérez, 1998).

En el ámbito artístico y cultural, el siglo XVI fue el de mayor intercambio entre Oriente y Occidente en Europa gracias al expansionismo español. Esta relación inicial se materializó en la fundación, a lo largo de los siglos XVI y XVII, de universidades en las principales ciudades de las posesiones ultramarinas en un intento de extender la educación superior (Peset y Hernández Sandoica, 1990).

Las élites económicas de la Monarquía hispánica manifestarán un interés por el arte oriental de la dinastía Ming. Siguiendo la tradición de la eboraria china, en las esculturas religiosas de marfil en Filipinas se adivinará la manufactura oriental. Por otra parte, la arquitectura renacentista castellana se trasladó a los edificios civiles y religiosos de las posesiones de ultramar en un intento de asimilación urbanística; así se adivina en la trama ortogonal en las nuevas ciudades fundadas por España.



### Carta de Juan de la Cosa

El hecho de que en 1500 ya se pueda dibujar el mapa de Juan de la Cosa, es un avance espectacular. *“Meses después de la vuelta de Elcano, ya tenemos un mapa encima de la mesa, pero es que, al año siguiente, en 1523, Nuño García de Toreno, hace el primer mapa en el que ya está comprendido el continente americano y el océano Pacífico, es decir, un mapa tal y como ya lo encontramos hoy. El mapamundi que hoy tenemos”* (José M. Moreno Martín, 49'46"-50'05").



## ACTIVIDADES

### Reflexiona sobre...

¿Quién es **Juan de la Cosa**?

¿Qué **territorios** están representados en este mapa y por qué?

¿**Dónde** se encuentra actualmente este mapa y qué características tiene?

¿Qué diferencia hay entre estos conceptos históricos: **virreinato, territorio de ultramar y colonialismo**?

¿Ha cambiado en algo tu idea sobre las **expediciones, la colonización** y el **imperio español** después de ver el documental?

¿Qué características propias del **Renacimiento** se pueden observar en el vídeo?

### Investiga...

¿Qué institución fue creada para regular el **comercio con las Indias**? (16')

¿Cuál fue la contribución de **Pedro de Medina** a las expediciones del siglo XVI?

¿En qué medida la **conquista de Granada** formó parte de la primera globalización?

¿Cuáles fueron los logros y los desaciertos de **Hernán Cortés**? (33'-36')

Desde un punto de vista **geográfico**, ¿cómo se consigue realizar un **mapa mundi si no hay satélites**? (39'47"- 50')



Casa de la contratación de Indias

## CIENCIAS NATURALES



### Los avances científicos

La navegación de altura requiere la aplicación de conocimientos científicos de astronomía y la utilización de instrumentos, como el astrolabio y la brújula, para poder definir las rutas en función de la posición de los astros.

Para la formación de los pilotos, libros como El Arte de Navegar de Pedro de Medina (Valladolid, 1545), que recogen toda la información disponible sobre cosmología para su aplicación a la náutica, tienen gran difusión por toda Europa y son traducidos a otros idiomas.

Paralelamente, las dificultades a las que se enfrentan los barcos en sus rutas y el nuevo conocimiento que se va produciendo en esta época, plantea nuevas preguntas y retos técnicos que contribuyen a la revolución científica.

La búsqueda de las respuestas a los nuevos interrogantes y necesidades tiene lugar en instituciones como la Universidad de Salamanca, en la que se producen grandes descubrimientos en diversas áreas como física y medicina.

### ACTIVIDADES

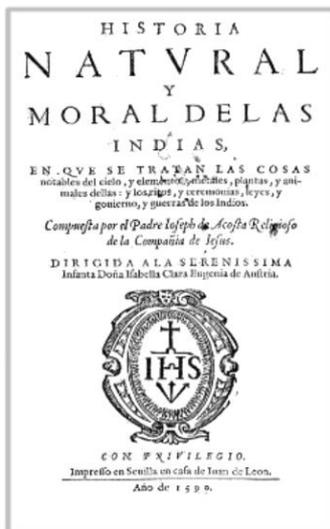
#### Reflexiona sobre...

Por qué se considera necesario difundir el **conocimiento científico y técnico**

#### Investiga...

¿Qué **avances científicos**, mencionados en el documental, se habían producido en España? ¿Cómo se transmitió este conocimiento en América?

A nivel científico, ¿qué **hallazgos atribuidos años y siglos después** ya habían sido descubiertos por científicos de la USAL? (55'50"-57'56")



## Biodiversidad y evolución

Cada época histórica se caracteriza por unos conocimientos, creencias y saberes que son aceptados y definen las disciplinas científicas.

Como consecuencia del conocimiento de la biodiversidad de los seres vivos del continente americano, además de la modificación de hábitos alimenticios y el incremento del comercio de productos naturales como las especias, durante el siglo XVI se produce un gran auge de la historia natural, que inicialmente se centra en la descripción y recolección de ejemplares en las expediciones por el nuevo continente.

Este nuevo conocimiento se recopila en numerosos tratados y, además, en algunos de ellos como en *Historia natural y moral de las Indias*, de José de Acosta (1590), se empieza a buscar explicaciones para la distribución de las especies.

Se pregunta cómo han llegado hasta América algunos animales que también están en Europa y, por el contrario, hay otros que sólo están en América y, para explicar estas diferencias y semejanzas entre los dos continentes, introduce planteamientos evolucionistas que se contraponen a las creencias religiosas de la época.

## ACTIVIDADES

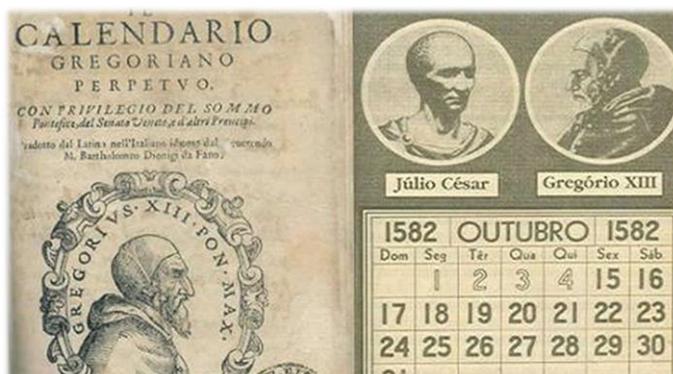
### Reflexiona sobre...

La dificultad de explicar la evolución sin conocer los **genes** ni los **mecanismos de la herencia**.

### Investiga...

¿Por qué el descubrimiento de nuevas especies animales y vegetales muy diferentes a las de Eurasia fue tan importante y puso en duda la creación divina, el diluvio y el Arca de Noé contribuyendo al desarrollo de las **teorías evolucionistas** y el **darwinismo**?

## MATEMÁTICAS Y ECONOMÍA



### El calendario Gregoriano. Método científico y transferencia del conocimiento

El calendario Gregoriano se considera la base para el establecimiento del año civil en todo el mundo, incluyendo los países con un año eclesiástico o religioso diferente al que se

estableció en la reforma Gregoriana del siglo XVI con la bula *Inter Gravissimas* en la Universidad de Salamanca en 1582.

Es uno de los elementos claves de la historia de la Globalización, porque en él se propone lo que la Academia Salmantina establece para la reforma del calendario. El calendario, que hasta ese momento había servido para la humanidad occidental, había sido el Calendario Juliano, establecido por Julio César, firmado por él, y era del año 46 a.C. (Ana María Carabias torres, 18'00"-18'28"). La reforma del calendario Juliano había empezado también precisamente en la Universidad de Salamanca. Allí se hace una serie de cálculos para arreglar el desfase cronológico (Ricardo Andrés Uribe, 18'30"-18'38").

### ACTIVIDADES

#### Reflexiona sobre...

¿Por qué se cambia del **calendario** Juliano al calendario Gregoriano?

¿Cuál es la diferencia en la **longitud media** del año Juliano con el año Gregoriano?

#### Investiga...

Qué **matemático español** redactó el **Compendium** en el que se recoge la reforma del calendario el 14 de septiembre de 1580, al jueves juliano del 4 de octubre. ¿Qué día del calendario Gregoriano le sucedió? ¿Cuántos días desaparecen del calendario?

¿Cuál fue el papel de la **Academia Salmantina** en la creación del calendario Gregoriano?

## FILOSOFÍA y ÉTICA

### Globalización y mestizaje



Pintura de castas s XVIII. Anónimo. Museo de América

El descubrimiento de un Nuevo Mundo plantea nuevos problemas y necesidades en las tierras de ultramar a las que se da respuesta mediante nuevas leyes y desde instituciones como la Universidad de Salamanca, momento en que alcanza su máximo esplendor.

Además de la formación de estudiantes que trabajarán al servicio de la corte, filósofos y teólogos profundizan en la relación con la población indígena, la evangelización, el comercio, etc.

Entre estos últimos, destaca Francisco de Vitoria que considera sobre el *Ius gentium* (derecho de gentes) que tanto españoles como indígenas puedan acogerse a la misma ley, ya que considera digna a la persona solo por el hecho de serlo.

Paralelamente, para el gobierno de los nuevos territorios, en los que se crean y desarrollan ciudades, universidades, misiones, etc. se van elaborando nuevas normas que se recopilan, revisan y promulgan en leyes como las de Burgos (1512), las Leyes Nuevas (1542) y las Leyes de Indias (1680).

Desde 1514, mediante Real Cédula de Fernando el Católico, se permiten matrimonios entre súbditos europeos y súbditos originarios de América. Se producen uniones de españoles e indígenas y, a partir de la llegada de mujeres españolas a América, tiene lugar una fusión, no solo biológica, sino cultural.

Mientras tanto, en Europa el poderío del imperio despierta la inquietud de otras naciones, que utilizan, entre otras armas, la propaganda, difundiendo información tergiversada y descontextualizada de los hechos históricos, generando así la *leyenda negra*.



Español y mestiza s. XVIII Miguel Cabrera México Museo de América Madrid

## ACTIVIDADES

### Reflexiona sobre...

La importancia de los **marcos legales y jurídicos** en la sociedad.

### Investiga...

En el documental se menciona en varias ocasiones la palabra "**mestizaje**", en las relaciones de España tanto con China como con los Aztecas, ¿en qué **consiste concretamente este concepto** en esos contextos específicos?

¿Qué papel ocupa **la mujer** en esta etapa histórica? ¿Cuáles eran los **valores éticos** imperantes en la época?

¿Cómo se establece la **propaganda como herramienta política**?  
¿Cómo se articuló en esta época concreta? ¿Qué **papel ocupó Lutero** en esa propaganda?

¿Cómo interpretas la última frase que aparece en el documental: "ahora más que nunca, **la lucha por el pasado es la lucha por el futuro**"?



Grabado de la Historia del Nuevo Mundo, de M. Girolamo Benzoni, 1563.

## RELIGIÓN

La religión cristiana estuvo muy presente en la evolución cultural de los nuevos territorios hispánicos en las Américas. En un proceso de evangelización, los pobladores de las nuevas posesiones se integraron en los Virreinos, con los mismos derechos y deberes que el resto de los súbditos de la Monarquía hispánica.



### La Inquisición

La Inquisición española o Tribunal del Santo Oficio de la Inquisición fue una institución creada mediante bula emitida por el papa Sixto IV por solicitud de los Reyes Católicos, en el año 1480, con el fin de combatir las herejías y preservar la ortodoxia de la fe católica en sus territorios, incluidos los ultramarinos.

A partir de la persecución de judíos y musulmanes llevada adelante en España durante el siglo XV, muchos miembros de esas comunidades optaron por convertirse al cristianismo para evitar la muerte o el exilio. En ese contexto, la Inquisición española se estableció para controlar que las conversiones fueran reales y que los nuevos cristianos no se apartaran del dogma. En los países protestantes, donde se rechazaba la Inquisición, la disidencia religiosa se acabó convirtiendo y juzgando como delito de Estado.

La reforma protestante, que se sirvió de la imprenta para extender una nueva corriente religiosa, fue utilizada por los príncipes alemanes y holandeses para canalizar la vía hacia la independencia del Imperio español.

### ACTIVIDADES

#### Reflexiona sobre...

¿Qué **opin**as de la idea, que aparece en el documental, de "evangelizar sin conquistar"? ¿Es posible?

¿Cuál es la verdadera razón para crear **la Inquisición en España**? (21'26"-21'47")

¿Cuál es el inicio del **delito de disidencia religiosa**? ¿Sigue en vigor de algún modo actualmente?

#### Investiga...

¿Dónde se **fundó la Inquisición**? ¿Existió únicamente la Inquisición española?

¿De dónde viene la tradición filipina del **dios del agua**?

¿Cuál es el inicio del **delito de disidencia religiosa**? ¿Sigue en vigor de algún modo actualmente?

## TECNOLOGÍA



### Avances tecnológicos

La plata americana aportada por España, utilizada en China y lo que supuso para las relaciones entre Oriente y Occidente como patrón de intercambio, motor de globalización e inicio de importantes cambios en la economía mundial, encuentra su paralelismo hoy en el papel de la tecnología y de la electrónica como moneda de cambio económico de China con Occidente.

La cartografía del momento que se iba creando a la vez que los conquistadores iban navegando las costas y recogiendo la información en el Padrón Real, convirtió a Sevilla en una de las ciudades más cosmopolitas del momento, donde se localizaba importante información para las exploraciones en archivos como el de Indias y la Casa de Contratación.

Los pilotos que iban y venían a esta ciudad-puerto tenían conocimientos cartográficos y en tecnologías aplicadas a la navegación. A partir de la circunnavegación de Magallanes y Elcano, se configura la trama geométrica de paralelos y meridianos que determinarán la longitud y latitud en los mapas.

Al mismo tiempo, en las atarazanas adaptaban y diseñaban naos para navegar en los grandes océanos.

Un nuevo *mapa mundi*, es consecuencia de nuevos ingenios y avances tecnológicos en arquitectura naval y técnicas de navegación de este periodo de descubrimientos; conquista del espacio y del tiempo que abre caminos a la comunicación hasta nuestros días.



Ejemplos de estos avances tecnológicos son: las carabelas, naves perfeccionadas para albergar mayor cantidad de mercancía a través de nuevos sistemas de construcción de barcos que tienen en cuenta los estudios de las corrientes, las leyes físicas, los ritmos del sol y la luna; la brújula; el astrolabio; las cartas de navegación; la declinación magnética; las ampollitas; los relojes de arena...

## ACTIVIDADES

### Reflexiona sobre...

¿En qué se basaba la **orientación al navegar** en el S.XV y cómo se realiza actualmente con los navegadores **GPS**?

Compara la relevancia de la primera **vuelta al mundo** con la llegada a la **Luna**.

### Investiga...

¿Cuánto se tardaba en llegar a América y volver con navegación a **vela**, y compárala con un barco impulsado por **vapor** o **combustión**?

¿Cuáles fueron las **innovaciones tecnológicas** del momento que facilitaron los avances en la **navegación**?

## LENGUA CASTELLANA

FOTOGRAFÍA DE MERALD CLARK, **STONE INTERCHANGES IN THE BAHAMA ARCHIPELAGO**



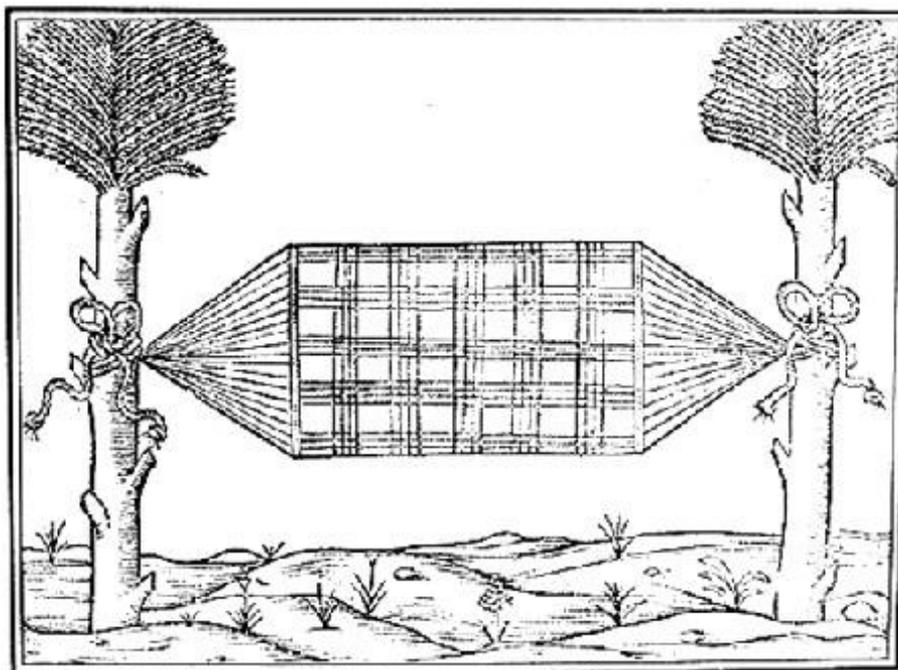
## Nuevos mundos, nuevas palabras

Cuando los conquistadores llegan a América, descubren un nuevo continente con nuevos animales, plantas, alimentos, personas, herramientas, costumbres... Para designar esa nueva realidad necesitan palabras nuevas que aprenden de los pueblos indígenas americanos.

A su regreso a España, los navegantes traen consigo productos del Nuevo Mundo y, con ellos, sus nombres. Así se produce la entrada de indigenismos o indoamericanismos en la lengua castellana desde numerosas lenguas autóctonas (aimara, guaraní, náhuatl, quechua, taíno...). Ese nuevo léxico se ve reflejado inmediatamente en el lenguaje literario, y su uso da prestigio. Aparecen indigenismos en textos de los mejores escritores de la época como Cervantes, Calderón o Lope de Vega.

Desde el castellano los vocablos indígenas se transmiten a otras lenguas como el inglés, el francés o el italiano. El uso natural que los españoles daban a esos indigenismos hace que algunas palabras de una lengua americana se extiendan por otras zonas del mismo continente, como ocurre con términos taínos que se difundieron e incorporaron al lenguaje caribeño.

Con el tiempo, algunos de esos vocablos desaparecen, pero otros se conservan a pesar de que los descubridores encuentran sinónimos de esas palabras en lenguas ya conocidas. En ocasiones, ambos términos se conservan, como es el caso de piña (término castellano) y ananás (del guaraní).



*Hamaca utilizada según un grabado de la Historia general y natural de las Indias, de Fernández de Oviedo (Sevilla, 1547)*

## ACTIVIDADES

### Reflexiona sobre...

La importancia en los **préstamos** en la lengua castellana. ¿Se han incorporado a nuestra lengua préstamos de otras lenguas?

Busca las diferentes maneras que tiene la lengua de incluir términos nuevos en su vocabulario.

### Investiga...

La sociedad española de la época está acostumbrada a viajar por razones comerciales o militares. De esa manera, las nuevas poblaciones en América se constituyen con una proporción elevada de hidalgos, clérigos y gente culta, algo muy inusual en la época. **¿Esa peculiaridad tiene consecuencias lingüísticas?**

**Francisco Cervantes de Salazar**, en su Crónica de la Nueva España (1575), recoge multitud de indoamericanismos o indigenismos de las nuevas tierras que hacen referencia a muchos ámbitos de la vida. ¿Puedes poner ejemplos de indigenismos y de qué lenguas indígenas procedían? ¿Qué palabras te ha resultado más curioso descubrir que no formaban parte, originariamente, de la lengua castellana?



*Tapioca y el maíz, según dibujos de 1648 y 1556*

## Para seguir reflexionando...

### Reflexiona sobre...

- ¿Por qué contactó **China** con los **Austrias**? ¿Por qué conocían los chinos a los castellanos? (56"-2'22")
- ¿Qué se **aportaron mutuamente** el imperio hispano y China? (2'28"-3'50", 1:04'10"-1:04'25", 1:06'53"-1:09'18")
- Explica por qué se habla de "**globalización**" durante el Imperio español (3'55"-4'26" y 5'22"-6'05")
- ¿Por qué es tan importante **Isabel la Católica**? (13'05"-13'28")
- ¿Qué papel jugó el **protestantismo** en la creación de la "**leyenda negra**"? (25'14"-30'17") ¿Por qué se sigue perpetuando esta "leyenda negra"? (52'20"-53'48")
- ¿Por qué la conquista de América no se considera **colonialismo**? (53'50"-1:39')
- A nivel científico ¿qué hallazgos atribuidos años y siglos después ya habían sido descubiertos por científicos de la **Universidad de Salamanca**? (55'50"-57'56")
- Por un ejemplo de cómo favorecieron los españoles a **los indios americanos** (1:26'-1:28')
- Si el **calendario Juliano** es un hito relevante, ¿por qué no es un hecho que se conozca por el público en general?
- ¿Cómo interpretas la última frase que se dice en el documental?: "**Ahora más que nunca, la lucha por el pasado es la lucha por el futuro**".

## Para seguir investigando...

### Investiga sobre...

- ¿De dónde surge el símbolo del **dólar**?
- ¿Dónde se confeccionaban los **mantones de Manila**?
- ¿Quiénes eran las brujas penadas por la **Inquisición**?

## BIBLIOGRAFÍA

Aguilar, M. A. (2019). *Los primeros instrumentos de navegación que viajaron a América*. Mélanges de la Casa de Velázquez, Vol. 49 (223-244).

Buesa Oliver, T. y Enguita Utrilla, J.M., *Léxico del español de América: su elemento patrimonial e indígena*. Madrid, Mapfre, 1992

Carabias, A. M., (2012). *Salamanca y la medida del tiempo*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.

Domínguez Ortiz, A. (2007). *España, tres milenios de historia*. Madrid: Marcial Pons.

Hernández Sánchez-Barba, M. (2017). *América Española, Historia e identidad en un mundo nuevo*. Madrid: Trébede.

Gómez-Lucena, E. (2013). *Españolas del Nuevo Mundo*. Madrid: Cátedra.

Medina, P. de (1545). *Arte de Navegar*. Valladolid: Casa de Francisco Fernández de Córdoba.

Pérez, J. (de.) (1998). *España y América en una perspectiva humanista*. Casa de Velázquez.

Peset, J.L. y Hernández Sandoica, E. (1990). *Universidad, poder académico y cambio social*. Alcalá, 1508-Madrid, 1874. Madrid: Ministerio de Educación.

Sequeiros, L. (2009). Tres precursores del paradigma darwinista: José de Acosta (1540–1600), Athanasius Kircher (1601–1680) y Félix de Azara (1742–1821). *Pensamiento*, Vol. 65, nº. 246 (1059-1076).

Vicente, M. I. (2004). *El arte de navegar y la construcción naval, en M. Silva Suárez, Técnica e ingeniería en España. Vol. I El Renacimiento, (477-500)*. Zaragoza: Ed. Fernando el católico.

Zhang K. (1997). *Diego de Pantoja y China. Un estudio sobre la "Política de Adaptación de la Compañía de Jesús*. Pekín: Editorial de la Biblioteca de Beijing.

Madrid, marzo 2022